



# ÉDITION SPÉCIALE N°2











# «L'espoir renaît...»

Cette année encore, le Comité de Jumelage du Pays des Herbiers a fonctionné au ralenti, mais les projets fleurissent à nouveau... C'est donc plein d'espoir qu'il offre ses meilleurs vœux à toutes et à tous pour l'année 2022.



# Le mot de la présidente

du Pays des Herbiers



### En 2022, que perdure notre amitié!

Comme chacun le sait, depuis près de deux années maintenant, les effets de la crise sanitaire ont stoppé nos échanges et nos projets de rassemblement avec nos jumelages européens. Mais l'amitié entre nos Pays n'a pas vacillé...mieux, elle s'est renforcée! Avec les nouvelles technologies, le lien ne s'est pas rompu pour au-

tant ; de nombreuses visioconférences ont pu avoir lieu et une éclaircie dans le ciel sanitaire a permis un échange avec nos amis espagnols de Coria.

Car, l'amitié est un pilier essentiel de notre culture et de notre identité. Le Pays des Herbiers puise dans son histoire cette particularité. Ouvert sur le monde, nous avons le sens de l'accueil dans les veines et l'envie de découvrir nos cultures respectives,

les partager à tous mais aussi aux plus jeunes, qui reprendront le flambeau de nos échanges demain.

Oui, l'amitié se transmet, se partage et se développe dans ces temps incertains. Elle est le reflet de nos valeurs communes. C'est aussi une émotion très positive dont nous avons besoin. C'est le moteur de nos relations et nous avons à cœur de le maintenir avec nos villes amies d'Allemagne, d'Espagne et du Pays de Galles.

En 2022, espérons que nos échanges reprennent, que notre amitié grandisse et rayonne au-delà de nos frontières.

Je renouvelle mes remerciements et mes félicitations aux bénévoles du comité de jumelage qui œuvre au rayonnement de notre territoire. Bravo!

Vive le Pays des Herbiers, vive la France et vive l'Europe!

**Véronique BESSE** Présidente du Pays des Herbiers

# Le mot de la présidente

### du Comité de Junelage du Pays des Herbiers

#### L'espoir ne faiblit pas.

Tout d'abord, tous mes meilleurs vœux pour cette nouvelle année, bonheur, santé surtout en ces temps incertains.

2021 aura été encore une année au ralenti en raison de cette pandémie qui nous paralyse.

Avec la vaccination apparaît enfin un espoir de reprendre nos activités, nos échanges amicaux, culturels avec nos amis espagnols, gallois et allemands.

Depuis vingt ans, rien n'a pu stopper notre enthousiasme, notre émulation sauf...

Quelques visio-conférences avec nos trois villes nous ont permis de garder le contact, de prendre quelques nouvelles et de retrouver le visage de nos amis. Mais ce n'est pas parfait : la connexion est parfois difficile

Pourtant une éclaircie s'annonce le week-end du 16, 17 octobre, quand une petite délégation de 4 personnes est allée à la rencontre du nouveau bureau espagnol à Zarautz, au Pays basque espagnol. Quel bonheur de se voir enfin et d'envisager l'avenir avec de nouveaux projets. L'envie et l'enthousiasme ne nous ont pas quittés.

Le CA se remet donc au travail : projets pour 2022, Tri-Potins et reprise des cours de langues stoppés en ce début d'année. En septembre, les inscriptions aux cours ont été réduites de moitié.

Mais nous ne désespérons pas de vous revoir, amis du jumelage, pour partager ensemble nos prochains événements et activités, soutenus par la Communauté de Communes du Pays des Herbiers.

Soyons confiants. De part et d'autre de nos frontières, nos amis de Coria, Newtown et Leipzig-Liebertwolkwitz nous attendent et notre amitié demeure.

Nous sommes tous impatients de les revoir.

Marie-Thé GAUTHIER

Présidente du Comité de Jumelage du Pays des Herbiers

# Pays de Galles

# Comité de Junelage

# de Newtown



Quelle année difficile 2021 a été pour nous tous ! En fait, nous avons connu 21 mois de restrictions de toutes sortes à ce jour et il semble que les choses ne devraient pas s'améliorer de sitôt. Le jumelage dépend bien sûr du contact social et de l'échange et nous en avons donc fait très peu avec nos amis des Herbiers cette année. Il s'agit des quiz sur Zoom qui, à tout le moins, ont amélioré notre connaissance de la France et en particulier de La Vendée.

Espérons vraiment que 2022 apportera une amélioration de la situation Covid afin que nous puissions planifier à nouveau les visites. En ce moment, on espère que le Newtown Food Festival 2022 aura lieu au début du mois de septembre afin que nous puissions peut-être rêver de notre « village Français » avec des amis des Herbiers avec nous ici à Newtown.

À l'heure actuelle, alors que nous nous préparons pour Noël, nous sommes heureusement en mesure de rencontrer notre famille, mais il y a des « promesses » de restrictions plus strictes à notre liberté en janvier. Nous espérons pouvoir aller de l'avant avec notre dîner annuel dans la première semaine de janvier, qui est un événement très attendu avec un excellent repas au Waggon & Horses à Newtown. Au-delà, comme diraient les Français... « On verra »

Nous profitons de cette occasion pour souhaiter au comité et à tous nos amis des Herbiers un très joyeux Noël et santé, bonheur et prospérité pour 2022. A bientôt, nous l'espérons beaucoup.

Tous vos amis de Newtown.

Kate La Présidente

# Festival de marche à Newtown les 3 et 4 juin 2022



Le Comité de Jumelage de Newtown prévoit d'organiser la 2ème édition du Festival de marche les 3 et 4 juin 2022.

À la suite de la pandémie Covid, les éditions de 2020 et 2021 ont été annulées.

Nos amis gallois ont bien l'intention cette année de réaliser cette manifestation et nous invitent donc à y participer.

Malheureusement les délais pour organiser ce déplacement sont trop courts.

Nous préférons repousser cet échange à 2023 et ainsi prendre le temps de l'organiser avec les associations de marcheurs du Pays des Herbiers intéressées.

Nous souhaitons à nos amis gallois une belle réussite de leur festival.

M.Thé



# Lapagne de Coria

# Comité de Junelage

Chers amis du Pays des Herbiers,

Il y a maintenant un an que je vous ai salués pour la première fois en tant que Président de l'Association des Jumelages de Coria. Malgré quelques contraintes en raison de la pandémie, nous avons pu mener à bien quelques uns de nos projets, en particulier notre voyage à Zarautz (Pays Basque), à mi-chemin entre Les Herbiers et Coria, où nous avons pu retrouver nos amis du Comité de Jumelage du Pays des Herbiers.

Au cours de cette rencontre, nous avons pu parler de notre thème actuel, c'est-à-dire d'où nous venions et vers quoi nous voulions cheminer dans notre projet commun. Et nous avons parlé de nos projets pour 2022, année au cours de laquelle nous espérons pouvoir nous déplacer aux Herbiers, et 2023, année au cours de laquelle nous espérons pouvoir recevoir à Coria la délégation du Pays des Herbiers. Nous avons également profité de ce voyage pour rencontrer à Erandio nos amis del Hogar del Extremeno de Astrabudua.

Et de notre côté, au cours de notre assemblée annuelle, nous avons réuni tous les membres de notre association pour leur faire

part de nos projets. Nous avons pu aussi réaliser notre repas de jumelage qui a permis de réunir à nouveau, après deux ans, tous les membres de l'Association.



Nous sommes très heureux de renouer avec vous, et dans le domaine de l'éducation nous souhaiterions réaliser des échanges d'élèves de nos établissements scolaires respectifs dans le but de faire connaître à nos jeunes le jumelage entre nos deux villes. Nous travaillons également sur de nouveaux jumelages avec nos voisins portugais, facilités par la proximité et des projets communs entre les peuples espagnols et portugais.

Dans l'espoir de pouvoir mener à bien ces projets et de pouvoir vous recevoir en 2023, nous vous souhaitons une bonne année 2022.

Diego ASTASIO

Le Président



# Rencontre à Zarautz les 16 & 17 Octobre 2021

Le Comité de Jumelage de Coria a élu un nouveau bureau et nous avons hâte de nous rencontrer... Un weekend au Pays Basque Espagnol est donc prévu en octobre, à michemin environ entre Coria et Les Herbiers... Ainsi, Marie-Thé, Lionel, Sandrine et moi prenons la route pour Zarautz où nous arrivons en même temps que nos amis Espagnols !!! C'est de bon augure pour la suite de la rencontre...

Bien sûr, il faut fêter nos retrouvailles et reprendre des forces avant d'attaquer la réunion de travail, but principal de notre petit voyage... L'air de la mer doit être vivifiant pour nos neurones car nous sommes très efficaces et des projets prennent forme rapidement (grâce aussi au travail de préparation de quelques membres du Comité...). Des dates sont fixées (avec peine...) pour nos prochaines rencontres et des activités diverses suggérées...

Nous pouvons donc profiter de la soirée pour passer un très bon moment avec nos amis espagnols, toujours aussi chaleureux et désireux de maintenir les liens d'amitié entre nous... Il faut bien admettre que les visios réalisées pendant le covid ne per-

mettent pas cette proximité que nous vivons pendant cette rencontre...

Et nous nous quittons le lendemain matin "muy satisfechos", après cette rencontre "importante y necesario" selon les mots de Diego. Nous repartons avec le sentiment d'avoir atteint notre but en préparant des projets concrets et avec le plaisir de savoir que nous allons nous revoir bientôt, ... enfin, l'année prochaine... si tout va bien... Cruzamos los dedos...

Nelly



# Allemagne

# Comité de Junelage



Chers amis du Pays des Herbiers,

Lors d'échanges réguliers par e-mail et WhatsApp, ainsi que lors des deux réunions virtuelles sur Zoom en 2021, nous avons montré que nous maintenons nos contacts même en période difficile, montrant ainsi malgré le virus au cours de la deuxième année de la pandémie que nos liens amicaux ne se séparent pas.

Comme en France, la vie en Allemagne a été marquée par les restrictions de la pandémie. Ainsi, nous n'avons pu organiser notre assemblée des membres qu'en septembre et nous l'avons clôturée par une petite fête estivale. Tous les participants ont profité de cet après-midi et de cette soirée et ont profité du temps consacré à des discussions intensives, car nous ne nous étions pas rencontrés personnellement pendant plus de 18 mois.

Malheureusement, l'action des paquets de Noël 2020 a été victime des restrictions corona. Nous avons décidé de reporter cet échange de cadeaux à Pâques. Alors que vous avez pu bien mettre en œuvre cela, de notre côté le transport a été annulé par notre transporteur. Ainsi, nos colis ne vous sont parvenus qu'en mai. Et en décembre

# de Leipzig - Liebertwolkwitz

2021 les colis de Noël ont pu se faire dans les deux sens cette année, c'est bien que nous continuions cette tradition.

Nous vous remercions de votre invitation à vous rendre visite en octobre 2022. Nous commençons à préparer notre voyage et nous nous réjouissons d'ores et déjà de vous revoir.

Nous rendons hommage à tous ceux qui, dans les professions de santé et de soins, sont quotidiennement confrontés aux défis de la pandémie. Nous espérons et souhaitons, pour la nouvelle année, que nos vies redeviennent normales et que notre vie associative puisse être organisée ensemble.

Au nom de notre association et de tous les amis de la France à Liebertwolkwitz et dans les environs, je voudrais vous souhaiter, ainsi qu'à tous les citoyens du Pays des Herbiers, beaucoup de bien-être, en particulier la santé.

Au nom de l'association Liebertwolkwitz-Pays des Herbiers, nous vous saluons cordialement.

Anke Wolf

La Présidente

# Noël en Allemagne

#### La tradition de Saint Nicolas

Le 6 décembre on commémore saint Nicolas de Myre. Saint Nicolas vécut au IVe siècle, à Myra, dans la Turquie actuelle. C'était un évêque connu pour la protection qu'il étendait sur les enfants et les veuves ainsi que ses nombreux miracles. Il est mort un 6 décembre et il devient le patron des marins, des avocats du barreau de Paris, des prêteurs sur gage, des mendiants et surtout des écoliers et, par extension, des enfants! Depuis le XIVe siècle, la coutume veut que le 6 décembre saint Nicolas offre des cadeaux aux enfants.

Avec nos amis du jumelage de Leipzig-Liebertwolkwitz nous avons conservé cette tradition.

En ouvrant votre cadeau vous pouvez trouver :

- Un Stollen. La bûche de Noël des Allemands ! On en mange avec du thé, du vin chaud, à l'heure du goûter ou après le repas.
- Les Massepains (*Marzipan*) de Lübeck. Appelés Lübecker Marzipan, ces petites pâtisseries à base de pâte d'amande (massepain) sont enrobées de chocolat et parfois aromatisées au café, pistache, rhum ... Un délice!
- Une bonne bouteille. Vin de la vallée de la Moselle, du Rhin ou de l'Ahr.



- Une chope de bière. En céramique, en étain ou verre, certaines chopes sont vraiment impressionnantes!
- Une maison à colombages miniature
- Une figurine de fumeur en bois. Ces Räuchermaennchen / Figurines de fumeurs sont utilisées pour brûler de l'encens

C'est toujours une surprise, un cadeau attendu.

Lionel

# Vie du Comité

#### VaoiaiV

En raison de la situation sanitaire, il nous a été impossible de rencontrer nos amis. Cependant, des 'visios' nous ont permis de maintenir des contacts intéressants et variés à plusieurs reprises avec chaque pays.

Nous avons ainsi pu prendre des nouvelles des uns et des autres et commencer à envisager quelques projets, en particulier avec l'Espagne qui repartait avec un nouveau bureau. Voir et entendre leur enthousiasme a été particulièrement revigorant pour nous. Avec les Gallois, nous avons découvert leur tradition du "Quiz" dont ils sont si friands... Chaque Comité a donc préparé une série de questions qu'il a soumises à l'autre groupe. Chez les Gallois, Paul nous a interrogés sur des sujets d'ordre général, ainsi chacun d'entre nous a eu l'occasion de "briller" dans un domaine ou dans un autre... Nous, tout en respectant le même principe, nous avons souhaité faire mieux connaître notre région à nos amis Gallois avec des questions sur l'histoire, la géographie, la gastronomie, l'économie ou les traditions du Pays des Herbiers et de la Vendée...

Ce fut à chaque fois de bons moments de convivialité, même si la technique ne suivait pas toujours...



Conseil d'administration



Allemagne



Pays de Galles



Espagne

Nelly

# La commission Hébergement

L'année 2021 ne nous a pas permis cette année encore d'accueillir nos amis jumelés. Nous espérons que la situation sanitaire s'apaise et qu'en 2022 nous puissions recevoir comme nous l'avons prévu les Espagnols de Coria ainsi que les Allemands de Liepzig-Liebertwolkwitz.

Bien entendu nous comptons sur votre participation lors de ces manifestations.

C'est avec plaisir que nous nous retrouverons.

M. France

# Les cours de langues 2021-2022



Bien sûr, comme dans beaucoup d'associations, les demandes ont fortement diminué devant l'incertitude de la situation sanitaire... Mais, heureusement, il reste des personnes motivées qui souhaitent continuer leur formation dans une langue étrangère et même quelques-unes qui ont choisi de se lancer... Le petit nombre nous a obligés à modifier légèrement l'organisation, mais Marie-Aude compte encore 2 groupes d'espagnol et Laurence rencontre régulièrement quelques germanistes. En anglais, Penny continue avec ses 2 groupes "conversation" et Nelly, avec 2 petits groupes "intermédiaire".

Bref, si le nombre n'y est pas vraiment, la motivation des apprenants et des professeurs reste intacte pour progresser dans les langues de Cervantès, de Goethe ou de Shakespeare et la bonne humeur est toujours de mise pendant les cours!

#### Vivement une reprise sereine.



Sandrine et Lionel

### Oncle et Tatie Picsou

Un trésorier qui n'a pas eu beaucoup d'activité mais qui est inquiet car les résultats de cette année sont négatifs.

En effet, même sans déplacement ni réception il y a toujours des dépenses : assurances, cotisations et affiliations à divers associations et organismes, frais bancaires, fournitures de bureau, zoom (visio-conférence), un rapide déplacement sur un WE pour rencontrer nos amis espagnols et relancer les actions, etc.

Sandrine, notre trésorière adjointe a passé beaucoup de temps et dépensé beaucoup d'énergie pour jongler avec les salaires en particulier avec l'URSSAF. La commission langues s'est souvent réunie pour trouver des solutions face au casse-tête provoqué par la pandémie. Là encore nos finances ont souffert.

Nelly

# Vie du Comité

### Projets 2022 (en fonction de la situation sanitaire)

#### Assemblée Générale :

Prévue le 21 janvier, elle est reportée au 6 mai, salle de la Mijotière.

#### Après-midi dansant

Avec l'orchestre Cécile et Dominique Moisan, il est annulé pour cause « covid »

#### Marche pour l'Europe organisée par l'AJVA : 9 mai

Nous souhaitons impliquer des associations et écoles du Pays des Herbiers ainsi que nos villes jumelées en Allemagne et en Espagne. Il s'agit de parcourir un maximum de kms pour réaliser le tour de l'Europe.

#### Forum des Associations: 25 juin

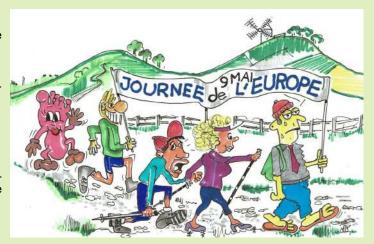
#### Accueil de nos amis espagnols : 8 au 11 septembre

Après quelques années de silence, nous attendons la venue d'une délégation espagnole pour célébrer le 20ème anniversaire de la charte entre le Pays des Herbiers et Coria. (Avis aux familles hébergeantes)

#### Accueil de nos amis allemands : 20 au 23 octobre

#### Newtown:

Le souhait de nos amis gallois est de pouvoir se rencontrer cette année.



JP Jahan

### Nos partenaires



Le 22 octobre dernier, M T Gauthier et moi-même avons été reçues à Aizenay par le Comité de jumelage qui organisait cette année l'assemblée générale de l'AJVA (association jumelage Vendée-Allemagne)

Nous n'avons pas été surprises d'apprendre que tous les comités de jumelage avaient été impactés de la même façon par la Covid : pas d'échanges (seulement quelques échanges en visio -conférence). Le contact avec les villes jumelles a été maintenu par téléphone essentiellement.

Un point très positif cependant dans cette période difficile pour les échanges avec l'Allemagne : la création du Fond Citoyen Franco-Allemand pour les jumelages. Il s'agit d'un organisme mis en œuvre par l'OFAJ (Office franco-allemand pour la Jeunesse.

Martin Krechting, son référent régional pour les régions Bretagne et Pays de la Loire, présent à l'assemblée générale, nous en a présenté le fonctionnement.

Le fond citoyen franco-allemand conseille, finance et soutient les projets d'échanges entre les villes jumelées. Le fond citoyen est financé à parts égales par les gouvernements français et allemand.

A la fin de l'assemblée 3 jeunes élèves d'une Maison Familiale spécialisée dans les métiers de l'agriculture, nous ont fait un compterendu très intéressant et animé de leur stage de 3 semaines en Allemagne. Un point commun pour ces trois jeunes : ils ne parlaient pas allemand !

Marie Aude



#### Assemblée Générale

A l'invitation de la maison familiale rurale La Louisière, nous sommes allées assister à leur assemblée générale le 2 décembre 2021.

Chaque année, c'est un plaisir de découvrir les animations présentées par les élèves et le dynamisme de cette école. La formation dispensée s'est maintenue au mieux malgré la situation sanitaire.

Cette année, nous avons pu saluer le nouveau directeur, M. Frédérique Daviaud qui succède à M. Régis Bossard avec qui nous avons apprécié collaborer pendant de nombreuses années. Un hommage appuyé lui a d'ailleurs été rendu avant de clôturer cette assemblée générale.

#### Rencontre avec le nouveau Directeur

Afin d'envisage la poursuite du partenariat qui existe depuis plusieurs années déjà entre le comité de jumelage et La Louisière, Guy Trichot et moi-même avons rencontré le 5 janvier dernier M. Frédéric Daviau. Ce dernier souhaite poursuivre le travail engagé par son prédécesseur et nous nous en réjouissons.

Malheureusement, pour cette année scolaire encore, les échanges n'ont pas pu être envisagés en raison de la situation sanitaire, certaines familles étant réticentes à faire partir les jeunes. Plusieurs d'entre eux en formation « vente » choisissent de partir en Espagne, mais les familles susceptibles de les accueillir n'osent pas s'engager non plus, la région de Coria étant particulièrement touchée par la pandémie.

En accord avec le président du comité de jumelage de Coria et M. Tetedoie, professeur à La Louisière, nous avons décidé de remettre le projet à septembre 2022, si tout va bien !

Marie Aude

Un grand merci aux sparaara qui naua soutiennent régulièrement

















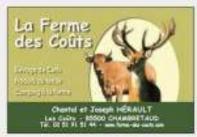






















Ce journal a été fait avec la participation de

